

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.
România și străinătate:
Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVIII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N^o 16.

Duminică 20 Ianuarie (1 Februarie)

1885.

Brașov, 19 (31) Ianuarie 1885.

De câte ori ne plângem atât noi Românii cât și celelalte naționalități din acest stat, că nu ni se respectă limba și că se înlocuiesc pretutindenea în mod forțat cu limba maghiară, Ungurii ne răspund că așa cer interesele administrațiunii statului.

Să vedem dacă această obiecțiune este întemeiată și dacă într'adevăr cei dela putere se interesează de stat și de cetățenii lui.

Știu foarte bine Ungurii, că mai sunt și alte nemuri în acest stat, știu mai ales că în Ardeal maioritatea locuitorilor o formează poporul român. Acum, pentru ca administrațiunea să meargă bine, se cere ca să se aibă în vedere nu atât interesele statului cât mai vârtos ale cetățenilor lui cari îl compun, ca astfel nici unul nici altul să nu sufere. Și acesta numai atunci se poate ajunge, când statul și cetățenul se vor înțelege unul pe altul.

Când s'a făcut legea naționalităților, s'a spus că ea garantează acele drepturi de limbă ale Nemaghiarilor, cari nu stau în contradicție cu mersul regulat al administrațiunii statului. Ba mai mult, s'a cerut prin lege, ca limba naționalităților să fie respectată, căci numai înțelegându-se Ungurii cu Românii, cu Sasii, cu Sârbii etc. poate fi o administrațiune corectă și o justiție dreaptă. Românii, Sasii, Sârbii etc. numai în limba lor maternă își pot spune păsurile și durerile lor, pe care statul cunoscându-le prin organele lui, se poate apăra și interesele sale, dar și p'ale cetățenului, care susține statul.

Ce se întâmplă însă? Fanatismul orb al Ungurilor dela putere născocesc „idea de stat maghiar“, trage cu condeiul peste legea de naționalitate, isgonesc limbile nemaghiare de pe toate terenele și introduce forțat limba maghiară ca și cum altă suflare decât cea ungară n'ar mai exista în acest stat.

Gândindu-s'au ore născocitorii „ideii de stat maghiar“, că talpa țării, țeranul, fie român, sas, sârb etc. nu cunoște limba ungară și că el numai în limba sa maternă își poate duce la un bun sfârșit daraverile ce le are cu statul? Gândindu-s'au ore că nu totu cetățenul a făcut studii gimnastice în Cluș, ca să cunoască limba ungară? Ce să facă bietul popor fără carte sau cu puțină carte, când i se dau sentințe, rezoluțiuni, blanchete și fișici numai în limba maghiară, pe care el nu înțelege?

Ce să facă bietul nemaghiar, când mai mult din întâmplare, căci de regulă n'are știință de ce se petrece, capătă în mână de pildă un „Vallomás az általanos jövedelmi potadó kivetésének alapjával szolgáló jövedelem összegéből levonandó kamat- és életjáradék-tartozásokrol“ ce se trimite ca blanchetă dela minister spre a se împărți între contribuabili?

O întorce și pe-o parte și pe alta și se uită la foia oftându, căci știe că dacă nu-i va umple cele 9 rubrici și dacă n'o va aduce la timp la oficiul de dare, rămâne în pagubă; sau trebuie să se ducă la cineva să-i umple „Vallomás“-ul pe plată, sau decât nu se lase ca să i-l umple greșit vr'unu prietinu, care știe să vorbească câ-

teva cuvinte în limba lui Arpad cu servitorii scui.

Dar mai este încă unu rău, și din nenorocire există chiar și în Brașov unde nemaghiarii sunt în mare număr. Mai mult simt acest rău Românii. Se știe că ori ce ordin, ori ce măsură, ori ce dispozițiune fie ministerială sau comunală trebuie să se facă cunoscute populațiunii, pentru cei ce știu cetă prin organele de publicitate, prin ziare, er pentru cei ce nu știu cetă prin tobă, ce se bate pe strade și astfel dela toboșaru poporul află.

Casul cel mai recent despre care vom aminti ne dovedește, că nici încunoscințarea prin baterea tobei nu s'a făcut.

Oficiul de dare al Brașovului a publicat în zilele trecute în foia germană din locu o înștiințare pentru contribuabili, ale căror proprietăți sunt date, ca să ia dela acel oficiu blanchetele și să declare în ele datoria de pe proprietăți și interesele ce le plătesc. Românii nu li s'a făcut cunoscută acesta nici prin foia noastră și nici prin baterea tobei pe strade. Foarte puțin au aflat despre acesta și încă în ziua din urmă. Dintre aceștia câțiva au venit la noi și ne-au rugat, spre a scăpa de sfârșială, se le umple rubricile. Nu fără greutate, căci terminii tehnici în limba maghiară sunt cumplit de complicați și grei, amu isbituți și noi a le da deslușiri convenite. Dér maioritatea celor, ce nu știu ungară, nici nemțese, ba nu știu nici cetă? Ce vor face aceștia, căci dela 31 Ianuarie n. 1885 inclusiv nu se mai primesc nici o reclamare.

Apoi în Brașov unde Sașii, adică nemaghiarii, dispun în comună se întâmplă astfel de neorândueli, ce va fi prin comunele rurale, unde stăpânesc notarii și solgăbirii unguri, de bietul om care numai la dascălul și la preotul se poate duce să ceară lămuriri, cari încă nu cunosc limba maghiară, cu rară excepțiune?

Nu e mirare dér, decât ómenii se vedu încărcați la dare, așa că n'o mai pot plăti, și decât executorii le vându fără milă până și căldarea din vatră.

Astfel înțeleg cei dela putere interesele administrațiunii statului? A comunica cu poporul în limba lui însemnă ore a jigni interesele administrațiunii? Nu este învederat, că cei dela putere prin impunerea limbei maghiare însuși calcă în picioare aceste interese?

În numărul de ieri am citat un articol dintr'o foie din Lipsa, care dice, că d. Tisza a băgat în capul șovinistilor gârăuni, că ei cu pantalonii lor strâmți și cu fantasteriile lor vor ajunge a exploata din Fiume cel „unguresc“ mările lumii. Ei bine, nu știm ce crede în adeveru d. Tisza despre această trebă, dar una o știm sigur, că Ungaria cu blanchetele ei unguresci, neînțelese de nimeni, câtu îi heulă nu va ajunge a domni peste nouă mări și nouă țări.

Lupta de lângă Metammeh.

Trupele engleze din Sudan, după ce au câștigat lupta dela Abu-Klea, despre care am dat amărute cetitorilor noștri, au pornit înainte spre Metammeh. Pe drum la Gubat a fost o nouă încercare între trupele engleze și ale Mahdiului. Generalul Wolseley a tele-

grafat din Corti la Londra următoarele amărute despre lupta dela Gubat:

„Unu căpitan de infanterie, care a plecat la 24 Ianuarie n. din Gubat și a sosit în Corti, raportează că dela 17 până la 25 Ianuarie n. au fost continue lupte. Trupele engleze au ocupat pozițiunile Nilului, bine fortificate, la calea jumătate dintre Chartum și Berber și domină șoseaua pustie. Din Chartum au sosit, în timpul recunoscerei Metammehului, la 21 Ianuarie n. patru vapore în Gubat; trupele desbarcate de pe ele au luat parte la operațiune cu tunuri.“

În privința luptei de lângă Metammeh, generalul Wolseley mai comunică, că generalul Stewart a ocolit Metammehul conformu instrucțiunilor ce avea și la 19 Ianuarie n. a dat la o distanță de 3 până la 4 miluri de Nil peste unu despărțimentu dușmanu, cu care încercându-se generalul Stewart a fost greu rănit. Wilson a luat asupra și comanda supremă, pătrunse înainte și respinse după amăr pe dușmanu, care lăsă pe câmpul de luptă 5 emiri, 250 morți. Perderile din partea Englesilor încă nu sunt cunoscute. Doi oficeri și doi corespondenți de ziare, ai lui „Standard“ și „Morning Post“, sunt morți, er nou oficer și corespondentul lui „Daily Telegraph“ sunt răniți. Wilson ocupă la 21 Ianuarie Gubatul și întreprinse o recunoscere către Metammeh. Deși locul e ușor de luat, totuși Wilson nu dete nici unu asaltu, deoarece perderile n'ar fi corăspunsu succesului.

Stewart se fortifică spre sud de Metammeh și este în continuă comunicarea cu Gordon.

Tratatul de comerț cu România.

Suptu acestu titlu, ziarul „Le Voltaire“ din Paris publică următoarele:

„Indată ce voru reincepe desbaterile parlamentare, d. Jules Ferry și d. Bouvier voru supune ratificării parlamentului unu tratat de comerț și unu tratat consularu încheiat între Franța și România. Peste câteva zile d. Ordega, care a fost de curend numit ministru la București, va merge să ia în posesiune postul său. Negociările privitoare la tratatul de comerț au fost conduse de d. André Lavertuion, ministrul plenipotențiar și membru al comisiunii dunărene. Acestu tratat, care va contribui a face să se restringă legăturile de amiciție cari unesc Franța cu România, și care va avea drept consecință dezvoltarea relațiunilor comerciale între cele două țări, va fi trimis înainte comisiunii președută de d. Lebaudy, care comisiune a examinat, de curend, tratatul încheiat cu Olanda.“

Din munții apusenii.

Abudă în 22 Ianuarie 1885 st. n.

O nobis Jupiter si redderet perditos annos! Astfel ar trebui relativu la împrejurările în cari am trăit și faptele cari le-am săvârșit, scriind aceste șire, a schimbă exclamațiunea clasică a poetului. Căci în vreme ce poporele culte ale Continentului nostru au progresat așa de tare pe toate terenele, producă capo d'opore pe terenul literaturii, a artelor, a industriei, noi cupleșii de multe nostre nenorociri și neajunsuri, în ultimele decenii ale secului presentu am început a ne desfășura de veltul întunerecului și a ne îndreptă privirile spre Occidentul răspânditor al luminei civilizătoare. Și nici că se putea altfel, deoarece spre delăturarea acestor neajunsuri am avut de a lupta timp îndelungat infri-coșata luptă a existenței. Dincolo fanarioții greci, dincoace fanarioții unguri storceau sucultu intelectualu al poporului nostru, er acesta avend credință în Dumnezeu ocrotitor al poporelor, nu în eta a nădășdui, gândindu-și în sine: „va veni împlinirea vremii suferințelor noastre, și cu ea starea noastră se va schimbă, căci trăinică avem.“

În timpu ce elu astfel medită, dușmanii, în orba lor trufă nu încetau de a afla nouă specii de vexațiuni intru prigonirea nemului nostru, luandă la gona ori ce era românesc, pe când Românul nu părăsea de loc speranța și începea a da semne puternice de pro-

gresu în raportu cu împrejurările vitrege, întru cari trăia.

În timpul letargiei noastre naționale, produsă prin influințe străine, am pierdut foarte multe, dincăce, ca și dincolo de Carpați, cea ce are expresia în sentimentele poetului Văcărescu, când dice:

Ah! de am putea a ne redobândi
Și câte avem pierdute,
Atunci ce dureri n'ar gândi
Ce gură ar mai fi mute,
Atunci și acel cerb s'ar face
Și ori ce Român ar fi Român
Mare 'n războiu și 'n pace!

Am fi mari în pace! Am ținea pieptu cu frații noștri de-o ginte, am fi părtași de instituțiunii ca și a lor, am avea specialiști pe toate terenurile și am avea și arte. Am fostu zădărniciți în acțiunile noastre, prin urmare n'avem! Vom avea însă, căci trainică și puternică este setea de cultură și de progresu a Românului. Opincarul nostru 'și trimite adî copii la școlă și-i trimite ca să îmbrățișeze industria în orașele învecinate. Partea cea mai mare din rólele muncii sale este consumată de considerabilele contribuții către stat, județe și comune, abia pôte să se hrănescă și să se îmbrace pe sine și familia sa, și pe lângă toate acestea 'și trimite copii la școlă, vrîndu cu ori ce prețu a face dirtr'ensii omeni de știință de carte. În școlă ajungîndu bietul copil de Român este insultat și prigonit de micii săi colegi străini, dér este prigonit și de cei mari, în mare. Esemple avem destule din timpul cel mai nou.

Intrebă că ore care ar fi mijlocul cel mai sigur întru ajungerea scopului? Această întrebare ar fi să se pună din partea tuturor? Răspunsul este: „unirea.” Uniți odată în cugete și în simțiri, cum dice poetul Andrei, vom pute realiza și multu simțita unire în fapte. Cu puteri unite noi am pute respinge atacurile ce se facu zilnic contra limbei, contra instituțiilor noastre naționale! Prin unire firmă am pute realiza și idea înființării Universității române în Transilvania. Prin unire am pute dá unu cuvîntu mai mare dezvoltării, științelor și artelor la noi.

E recunoscutu pretutindenea, că foarte multu contribuie la dezvoltarea ideii de unire, reuniunile de orice caracter. Ear despre adevărul acestei aserțiuni m'am convinsu chiar în orașul nostru. S'au unitu anume la noi acum vr'o 2—3 luni Românii și au înființat o „reuniune de cântări.” Prin acestu act s'a făcutu unu pasu de apropiere între inteligență și meseriași, a căruia urmări binefăcătoare se înțeleg de sine. Primulu debutu publicu a fostu în 18 Ianuaru a. c. st. n., când s'a arangiatu unu concertu împreunat cu petrecere de danți. Resultatul acestei producțiuni a trecut peste așteptările publicului, avîndu în vedere timpul celu scurtu dela înființarea societății. Publiculu a dovedit interesulu celu mai viu pentru o atare reuniune, participîndu într'unu număr destulu de considerabilu la producțiunea ce avemu se-o datorim devisei: „din noi, prin noi.” D-lu președinte alu societății, Ionu Ternăvean, rosti la începutulu producțiunii unu cuvîntu ocașionalu, arătîndu scopulu societății, de a cultiva pe câtu se va pute musica vocală în sîmul ei. Desvôltă tot-odată însemnătatea industriei, spune că reuniunea este compusă în mai mare parte de industriași, arată pozițiunea onorifică în societate a industriașilor, aducîndu de exemplu pe unu Howe, Singer, Vihlson, etc., și îndemnă publiculu ascultătoru la îmbrățișarea industriei, spre a pute astfel înțemeia și la noi classa de mijlocu care încă nu o avem. Cuvîntarea escelentă a fostu aplaudată. Urmă îndată executarea programului, constătoru din nouă puncte, toate executate cu cea mai mare precisiune. Forte bine a cântat solo d-nulu A. Tobias cânteculu „S'o veți mamă n'o mai uit.” Totu asemenea și d-ra E. Șulutu și d-nulu Iurchescu Terențiu cânteculu „Tu pleci fetiță” și „Porumbița.” Bine a declamat d-șora E. Ivașcu, care deși încă în fragedă etate, totuși a sciut nimeri intonațiunile convenite în diferitele pasaje ale poesiei, almintrelea nu ușoră de declamat: „Fata română” de I. Vulcanu.

Concertulu s'a datu în favorea fondului „reuniunii femeilor române din Abrud și giuru,” în vreme ce în favorea fondului societății de cântări acesta nu se putea face, neavîndu încă statute aprobate.

Relativu la această reuniune de femei trebuie să facu unele observațiuni în interesulu ei, ca a unei instituțiuni salutare. S'a întemeiat de vr'o 5 ani cu scopu „de a înființa aici în locu o școlă de fetițe române.” Avîndu în frunte pe o conducătoare atât de zelosă, ca d-na Ana Gall, ea n'a încetat a progresa în modu foarte rapidu. În 21 l. c. a ținut reuniunea o ședință în care a decisu ținerea balului său și a alesu comitetulu. Cîtindu-se protocolulu ședinței trecute, am constatat cu deplină satisfacțiune, că averea societății depusă în cea mai mare parte la institutul de credit și economii „Albina.” se urcă aproape la cincă mii de florini. Poștimu în 5 ani 5 mii de florini! Bucuri trebuia să cuprindă pe ori cine, care era de față vețîndu cum neobosita președintă a societății portă la inimă cauza reuniunii, cum caută în cestiunile

de controversă a planu lucrurile, silindu-se de a îndestul pe toți membrii societății. Mergă reuniunea numai pe calea începută și nu voru trece nici 3—5 ani până la ajungerea scopului ei, a înființării școlii de fetițe atât de multu simțită la noi, pentru de a pute cresce mane române cu simțu adevăratu românesc!

Murgilă.

Rușii în Asia.

Cu data de 25 Ianuaru se telegrafază din Calcuta țiarului „Times” că comercianții cari vinu din Persia spunu, că Rușii au trimesu printr'unu generalu alu Șahului o solă la comisiunea pentru regularea granițelor. Prin această solă declară Rușii, că atât semințiile care se mărginescu cu Heratul, câtu și locuitorii din Sarach și din Merv s'au declarat de bună voiă că voru să vină sub domnia rusescă. Au încheiatu cu ei unu contractu, din care causă Rușii nu vedu nici o necesitate de a regula granițele s'au de a luă parte la o comisiune comună. Comisiunea britanică se va întorcu așa dară îndereptu fără de nici o ispravă.

STATISTICA PARTITELORU ÎN FRANCIA.

Unu amatoru de statistică a calculat numărulu tuturor partitelor și fracțiunile de partide din Franța:

Mai înteu este partitul conservatoru care se pôte despărți în două grupuri:

1. Monarhiștii cari se împărțescu ei înșii în patru fracțiuni: Legitimiști vechi, orleaniști moderni, regaliști-fuseoniști, clericali puri s'eu ultra.

2. Imperialiștii de asemenea se deosebescu în fracțiuni deosebite: Ieromiști, liberu-cugetători, victorienți catolici, democrați-cesariani, bonapartiști-autoritari.

Vine apoi partitul republicanu despărțit și elu în patru grupuri principale:

1. Liberalii din centrulu stîngă, în care mai trebuie deosebiți: Republicanii-creștini, moderații, politicienii și intoleranții.

2. Oportuniștii în care se găsescu: Gambetiști, Ferryști, ministeriali (uniunea republicană) progresiștii, partizanii politicei chemate: „de rezultate.”

3. Democrații, în care intră: Radicalii, înaintații atei și intransigenti.

4. În sfîrșit estrema stîngă.

După conservatori și republicani, rămănu revoluționarii cari se potu împărți în: Partitul norieru, partitul socialistu, grupurile colectiviste, federațiunea umanitară, autonomiștii, blanquiștii, anarhiștii, colensienii, proudomiștii (mutueliști) cooperatiștii. etc.

SCRILE DILEI.

Duminecă în 20 Ianuaru, „Asociațiunea pentru sprijinirea învățăcelor și sodalilor români meseriași” în Brașov își va ține adunarea generală ordinară, la orele 3 după amedzi, în sala de desemnă a gimnasiului român din locu.

—0—

Unu proprietaru român, care a călătorit dîlele trecute prin districtulu Hațegulu ne scrie: Intr'o comună aproape de Hațeg s'au vîndut dîlele trecute două moșii de ale țeranilor români pentru restanțe de dare c'unu bagatelă, așa că chiar notarulu ungu a dîsu că e prea multu, că unde vomu ajunge decă se voru înstrăina astfel bieților țeranii moșii pentru nimicu?

—0—

D. Bălăceanu, ambasadorulu României la Parisu, și-a dat demisiunea din cauza unui conflict dintre d-sa și d. ministru I. Brătianu, provocat de nisce vorbe dîse de primul ministru în cameră, pe care d. Bălăceanu — printr'o scrisore ce a publicat-o în „Românulu” — le declară de neadevurate.

—0—

Direcțiunea generală a serviciului sanitaru din România face cunoscutu, că epizootia de pesta-bovină ce mai bîntuia vitele locuitorilor din cătunu Molnița, comuna Pilipăuți, județulu Dorohoiu, a încetat și măsurile, prescrise de legea poliției sanitare veterinare, ce erau aplicate pentru combaterea și limitarea bôlei, s'au desființat din acea localitate. Zona epizootică se mîntine față cu pesta-bovină ce bîntue unele localități din Basarabia și Bucovina. În presinte pesta-bovină este stinsă cu totul din țără.

—0—

Cestiunea înființării unui tîrgu de rîmători la Severin e în ajun de a fi rezolvată. Clădirile se voru face în partea de răsărit a orașului, la depărtare d'unu kilometru de oraș, lângă Dunăre și linia călei ferate. Ele voru costa între 800,000 lei și 1,000,000. În cîrîndu cestiunea va fi adusă înaintea Camerei României.

—0—

La 13 Ianuaru, pela orele 1 după amedzi, s'a în-

tîmplat în curtea otelului de Ungaria ce'i dice și Țărădău din Ploiesci o exploziă teribilă. O căruță, care se crede că a venit dela Crîngu-teiului, conțîndu o casetă de praf de pușcă și însoțită de unu soldatu, care ședea pe capră, fu deodată aruncată în aer și făcî bucăți, fără a se cunoște până acuma cauza accidentului. Soldatul fiindu gravu lovit și pîrlit, se dice că a și încetat din viață. Tote ferestrele din curtea otelului au fostu sparte precum și cele dela casele vecine

—0—

Suntemu rugați a face cunoscutu că pentru o prăvăliă de mărfuri mixte în Hațeg se caută unu învățacelu. A se adresă la d-lu Bucur Popovici, comerciantu în Hațeg.

Din parlamentulu român.

(Camera)

Ședința dela 17 Ianuaru. — După aprobarea sumarului ședinței precedente și citirea comunicărilor, se acordă unu concediu de 8 dîle pentru casu de bălă d-lui M. Cogălniceanu. Se dá citire mesagiilor regale prin cari se înaintă în desbaterea Camerei următoarele proiecte de legi: pentru modificarea actualei legi sanitare; pentru înființarea de tîrguri de vite la Severin, Constanța și într'unulu din județele de peste Moldovă; pentru modificarea a cător-va articole din legea asupra constatărilor de percepere. D. D. N. Ionescu presintă proiectulu de lege semnatu de vr'o 40 deputați privitoru la brevetele industriale. D. M. Teodorescu anunță d-lui ministru de interne o interpelare în privința abuzurilor făcute de administrațiunea județului Argeșu în ultimele alegeri comunale precum și în acelea pentru colegiulu III de deputați. D. ministru va răspunde în termen reglementaru. Se votăza ministerulu de interne unu creditu suplimentaru pentru plata chiriei a mai multor locale de poștă și telegrafu precum și unu altulu de 7500 lei. D. M. Corbescu întrebă pe guvernulu decă d. I. Bălăceanu în momentul când a adresat țiarulu „Românulu” scrisore care a apărut în numărulu de-a s'era alu acestui organu, mai reprezenta țera pe lângă guvernulu republice franceze. În urma răspunsului d-lui prim-ministru cumcă d. Bălăceanu își dăduse dimisiunea, d. Corbescu se declară satisfăcut și Camera trece la ordinea dîlei. Se recunoște calitatea de cetățeni români d-lor V. Mărgineanu și V. Botezatu. Se valideză fără discuțiune alegerile dela colegiulu III de Putna și II din capitală și se proclamă deputați ai acestor colegiuri d-nii D. Olănescu și Crătunescu. După aceea, ne mai fiindu nimicu la ordinea dîlei, ședința se ridică la 3 ore.

(SENATULU).

Ședința dela 17 Ianuaru. — S'a ocupat cu validarea alegerii dela colegiulu I de Romanați, efectuată în persoana d-lui Vasile Obedeanu.

Procesu-verbalu

luat la 1 Ianuaru st. n. 1885 în adnarea acelor membri ai inteligenței române din Sibiu, cari s'au angajat pentru arangearea expozițiunii dela 1881.

Prezenți:

Alexandru Bacu, Dr. Daniil P. Bărcianu, Zaharie Boiu jun., Jacobu Bologa, Parteniu Cosma, Nicolau Cristea, Elia Macelariu, Dr. Ioan Moga, Dr. Nicolau Olariu, Romulu Petricu, Josifu St. Șulutu.

Nr. 1. D-lu Part. Cosma arată că în urma unu concludu alu comitetulu expozițiunii, în calitatea sa de președinte alu acelu comitetu a invitat la adunarea prezentă pe toți acei membri ai inteligenței române din Sibiu, cari cu risicul lor moral și materialu în conferința dela 5 Iulie 1881 au decisu arangearea unei expozițiunii române industriale și agricole în Sibiu și spre executarea acestei hotărîri au exmisu unu Comitetu ca pe unica corporațiune, care este îndreptățită a luă la dare de sēmă pe comitetulu său, ca să delibereze asupra rațiociniului referitoru la expozițiune; decî deschîndu adunarea o roagă ca să se constituie, alegîndu-si președinte și notaru dintre acei domni, cari nu sunt membri ai comitetulu.

Se aclameză de președinte d-lu Jacobu Bologa, ér de notaru Dr. Nic. Olariu.

Nr. 2. D-lu Eugen Brote în calitatea sa de secretaru alu comitetulu expozițiunii raportează că expozițiunea arangiată la 1881 a luat dimensiun în modu neașteptat de mari, așa încât a causat comitetulu multe și diferite greutăți.

Afacerile de ban s'au terminat numai în Noemvre 1884. De altă parte comitetulu avî în vedere a publica o dare de sēmă despre acesta expozițiune, carei dare de sēmă să cuprindă toate datele referitoare la întreaga expozițiune (istoricul dispozițiilor comitetulu, conspectulu exponenților, obiectele expuse după grupe rațiociniulu, părerea străinilor despre expozițiune, aprețierea expozițiunii din punctu de vedere culturalu).

Pentru lucrarea acestă care va forma unu opu voluminosu s'au angajat patru domni, cari încă n'au terminat lucrarea dér este speranță, că până la primăvara viitoare opulu va fi gata.

Tote acestea au împedat pe comitetu a veni mai cîrîndu cu unu raportu la adunare.

Fiindu acum afacerile de ban terminate, casariulu

comitetului și a așternutului rațiocinului, comitetul a emis o comisiune, care a censurat aceluși rațiocin din pozițiune în pozițiune pe baza documentelor și l'a găsit în ordine.

La propunerea acestei comisii, comitetul aprobând rațiocinul a dat din partea sa absolutur pentru casar.

Acesta provădat cu subserierile biroului comitetului și ale membrilor comisiei censurătoare și însoțit de documentele ce-i aparțin se așterne adunării, și, comitetul se rogă pentru darea absoluturului.

Adunarea decide:

1) Rațiocinul cetit de secretariul comitetului se aprobă întru toate și amăsurat documentelor se declară de corect.

Acestu rațiocin este următorul.

A). Percepțiuni:

1). Dotațiunii	1753 fl. 78 cr.
2). Contribuiri pentru ficare de premii	650 fl. 06 cr.
3). Imprumut	2000 fl. —
4). Venituri:	
a) dela balul expozițiunii	715 fl. —
b) dela concertul »Reuniunii de cântări«	238 fl. 20 cr.
c) interese de capitale depuse	10 fl. 66 cr.
5). Bilete de intrare la expozițiune	2497 fl. 65 cr.
6). Obiecte vândute:	
a) în contul exponenților	924 fl. 43 cr.
b) în folosul expozițiunii	619 fl. 17 cr.
Total	9408 fl. 95 cr.

B. Erogațiuni:

1) Construirea și ajustarea pavilonului	3018 fl. 32 cr.
2) Decorațiunea	218 fl. 23 cr.
3) Spese:	
a) de birou	394 fl. 56 cr.
b) la expozițiunea de vite	182 fl. 10 cr.
c) serviciu	728 fl. 93 cr.
d) tipărituri	531 fl. 65 cr.
e) diverse	310 fl. 41 cr.
4) Premii distribuite	909 fl. 17 cr.
5) Imprumut răsplătit	2000 fl. —
6) Desdaunări exponenților	174 fl. 23 cr.
7) Obiecte vândute	924 fl. 43 cr.
8) Starea cassei	16 fl. 92 cr.
Suma	9408 fl. 95 cr.

Luând act de acestu rațiocin și de promisiunea comitetului, că în curând va eda o carte, care se cuprindă istoricul și rezultatele expozițiunii, da Comitetului expozițiunii absolutur cerut pentru rațiocinul sus comunicat și exprimă aceluiași viile sale mulțumiri pentru activitatea, osteneț și zelul dezvoltat cu arangiarea expozițiunii naționale române și pentru reușirea acesteia neașteptată de splendidă, a căru merit este în prima linia alu comitetului.

Nr. 3. Adunarea decide mai departe: A se publica rațiocinul comitetului în toate diarele române din Transilvania și Ungaria; a se trimite câte un exemplar din acestu rațiocin la acele institute naționale, care și-au câștigat merit deosebit sprijinind expozițiunea cu sume considerabile și contribuind în mod însemnat la succesul și reușirea neașteptată frumoasă a expozițiunii; în fine se decide ca acestu protocol asemenea se se publice în diarele sus-citate, ér cu verificarea acestui proces verbalu se încredințază biroul și d-lu cons. gub. E. Macelariu.

D u. s.

Iacobu Bologa,
președinte.
Dr. Nicolau Olariu,
notariul adun.
Precetit și autecat de Comisiunea verificătoare.
Sibiu în 15 (27) Ianuaru 1885.
Iacobu Bologa,
preș.
Dr. N. Olariu,
membru alu comis. verif.
E. Macelariu.

ULTIME SCIRI.

Consiliul de onore alu corpului ofiterescu milițianu din Agramu a rezolvat afacerea deputatului Radosevici. Fiindcă a subscris proiectul de adresă alu Starcevicianilor, a fostu condamnat Radosevici la degradare. Sentința se va comunica mai întâiu ministrului de honveți ungurescu și apoi se va publica.

—x—

Condamnații la mörte Iosef și Anastasia Romanovü au fostu visitați la 28 Ianuaru n. de copii lorü în număr de cinci. Fiul lorü celü mai mare, s'a căsătorit numai la 27 Ianuaru n., ér celü mai micü copilü e o fată de 13 ani. Veniseră se-le dea ultima sêrutare. Amândoi părinții au fostu executați prin spânzurare la 29 Ianuaru n., dimineța.

—x—

După cele mai nouë telegrame ale lui Wol-

seley, perderile englese în luptele dela 17 Ianuaru până la luarea Gubatului sunt da 21 morți și 104 răniți. Generalul Stewart merge spre însănătoșare.

—x—

Unu ordinu alu ministrului de comerțu rusü interdice jidovilorü din provinciile vestice și sudice ale imperiului orice licență pentru întreprinderi comerciale și industriale.

—x—

Generalul francesu Negrier a primitu ordinu se înainteze cu trupele în Asia ostică. Se așteptă dese încăerări.

—x—

„Daily Telegraph“ comunică că la 27 Ianuaru n. Arabii au atacatü colóna generalului Earle, dar au fostu respinși. Cavaleria cu cămile au ocupatü satulü Varagü, făcendü se se retragă trupele Mahdiului la Birti.

—x—

Patriarchulü ecumenicü din Constantinopole a adresatü Porții unü memorandum, în care cere se sisteze autorisarea de-a numi exarchulü bulgarü pe episcopii bulgari din Ochrida și Uesküb. Elü își motivază cererea pe împrejurarea, că s'ar puté turbura liniștea în Macedonia.

—x—

În Atena se dá ca sigură scirea, că marele principe Pavelü alu Rusiei va lua de soțiă pe princesa grécă Alexandra. Cununia se va serbă în Petersburg.

DIVERSE.

Vêrfulü cu dorü. — Unü păstorü din Transilvania se înamorase de fata unui munteanü, la care păzea turmele. Cu tôte că deosebirea era mare între densii, elü se hotărî însé se o ceră de soțiă. Stăpânulü credendü că pe lângă amorü, pôte și ambițiunea a împinsü pe păstorü i-a promisü mâna fetei, dér cu condițiune ca se petrecă iarna în Bucegi, ale cărui virfuri suntü în vecl acoperite de zăpadă. Eră pe la sfêșitulü tömnei din 1770. Elü se sui la mănăstirea Sinaia, aprinse o luminare la Sfânta Feciöră, alta la Sf. Dimitrie, sêrută icönele, și luândü o provisiune de porumbü și rachiu, plecă cu cănele seu în cele din armă ðile din Octomvre. Inceputulü nu'lü incurajă nicidecum. Nori negri acopereau vêrfulü munțilorü, zăpada cădea cu intristare pe cöstele lorü despuiate, vulturü, perdui în nori, scoteau strigări sfșietöre. Cu greutatea ce avea asupră-i, abia putea ajunge la o peșteră, unde se luptă cinci luni c'unü frigü aspru ca alü Siberiei. A doua ði după Buna-Vestire, păstorii după obicei se îndreptară cătră munți. Strigările de bucuria, sunetulü cimpölorü, beheitulü turmelorü, rêsunară iarăși în strimtorile înverðite ale Carpațilorü. Dér această reînviere universală pe păstorulü nostru ilü găsia nesimțitorü. În deșertü păstorii strigă la urechile sale, numele lui »Marcu,« în deșertü îi cântă hora de nuntă. Pare că elü nu ascultă de câtü asprele vinturi din Decemvre, și tunetulü grămejilorü de zăpadă rostogolindu-se în prăpastii. În piciorö, pe o masă mare de piatră, îndesertü elü voește a vorbi, limba i se oprește înghețată. În fine, lipsitü cu totulü de puteri, se asvêre înaintea soțilorü sei, ca unü blocü de zăpadă purtatü de vântü, le întinde mânele, voește a le stringe, pe inima sa, dér viața ilü părăsește, și și dá ultimulü suspinü în brațele lorü. Mormentulü lui s'a săpatü chiar în loculü unde a muritü, și în ðiua de Pașci amicii sei veniră de'i puseră o cruce. De atunci acestü Vêrfü alü Bucegilorü a luatü numirea de »Vêrfulü cu dorü.« Logodnica sa și stăpânulü seu a înebunitü aflândü despre mörtea lui. (Rêsboiulü)

—x—

Esplosiunea din Loudra. — În privința acestei îngrozitöre esplosiuni se dau următörele amênunte: O ceretare mai amênunțată la loculü esplosiunii a descoperitü o distrugere multü mai mare atât la Westminster Halle câtü și în sala Camerei comunelorü. Prin esplosiunea unui pachetü, pe care unü agentü polițienescü voia se-lü înlătore, dér pe care-lü trânti josü fiindcă ilü ardea la mâni, se făcu în scara de piatră dela Westminster o deschidătură c'o lățime de trei piciorö și o adâncime de patru piciorö. Unü agentü polițienescü și patru persöne cădură în această deschidătură. În acoperișulü dela Westminster s'au făcutü, din cauza sguduirii esplosiunii, sute de deschidături prin care se vede cerulü. A doua esplosiune, care a fostü în fața salei Camerei Comunelorü, a produsü o mare deschidătură în podeală și desvelü în sală chiar șinele de ferü pe care este aședată ea. Șinü de ferü, cari au o grosime de 8 toll, au fostü smulse dela loculü lorü și aruncate la distanțe mari, tötă lemnăria este sdrumicată, fotoliulü d-lui Gladstone aruncatü în aerü, ca și acela alu președintelü. Fotoliurile opozițiunii irlandese suntü distruse, ér ale conservatorilorü neatinse. În Tower, esplosiunea făcu o gaură în etagiulü alü doilea. Podeala este cu totulü

distrusă până la celü din urmă etagiu. Lemnăria se aprinse și arse câtăva vreme; elü fu stinsü, dér sute de puscü au fostü stricate. Zidurile dela Tower, care au o grosime de 15 piciorö, au rêmăsu nevătămate. Cercețările polițienescü făcu a se crede că atentatorii au fostü femei, cari au ascunsü dinamită suptü haine. Douë persöne au fostü arestate până acum. — Sala ședințelorü Camerei comunelorü presintă cea mai tristă priveliște, ca și după o bombardare. Sculpturile, tablourile și totulü din sală sunt perdate pentru tot-déuna. Acoperișulü de sticlă grösă, ce se întinde asupra sălei, este în mii și mii de bucăți. Încă nu s'a datü de urma făptuitorilorü.

—x—

O rețetă. — Se scie că boracele disolvatü în scorbélă ferbinte dá cămășii o albéță și o mare tăriă, dér rezultatulü este multü mai satisfăcötörü când se înlocuiesce boracele cu acidü stearică, care produce o colöre albă mai dulce, și face ca cămașa se fie mai lesne de purtată. Acidulü stearicü se întrebunțază în proporțiă de 30 grame pentru litru de scorbélă ferbinte. — Pentru a da o față rosă ciorapilorü de mătase albă, se se disolve puțină fucsină pisată într'o cantitate de apă destulü de mare. Se bate bine această apă, și băgandü mâna în întru se pöte constata colörea fei. Dêcă apa este prea închisă, atunci se mai adaogă puțină, dêcă este prea deschisă, atunci se mai pune puțină fucsină. În urmă se bagă în această apă ciorapii de mătase albă de douë seu de trei ori. Nu trebuie a'i störce, ci a'i întinde se se asvênte și se se usuce încetü.

—x—

Aiasmă rachiu. — Cütimü în »Curierulü Prahovei«: Preotulü Atanase Mînea Petrache din comuna Măgurelele, cătunulü Scăioșii, în ðiua de Botezulü Domnului a sfșitü unü hărdău cu rachiu ðicendü că este apă și l'a făcutü aiasmă ca se îndărjase pe poporanii slabü de constituțiă ca se iscaléscă aci, unde se oficia cele sfinte, unü contractü de vëndărea și preschimbarea unui pământü ruralü. Acei cari nu iscaléu, eșiau huiduiți; ér preotăsa îi ameiuța cu parulü. Totü acestü popă a doua ði a insultatü și blăstămatü pe unii locuitorü în biserică. Pentru aceste casuri părintele protoereu este în constatarea faptului; vomü arată împrejurările după anchetare.

—x—

Familia împêratului Wilhelm. — Diarulü »Posta«, dela 20 Ianuaru, face o statistică despre familia împêratului Wilhelm, a cărei conclusiă este următörea: În resumatü, împêratulü și împêrătăsa au 17 descendenți direcți, adecă: 1 fiu, o fiică, 9 nepoți și 6 strănepoți; 121 colaterali, adecă: 1 frate, 1 soră, 15 nepoți și nepöte, 65 nepoți și nepöțele și 39 strănepoți și strănepöțele.

MULȚĂMITĂ PUBLICĂ.

Subsemnatulü comitetü își implinesce una dintre cele mai plăcute datoritö ale sale exprimându-și pe calea publicității recunoștința sa onoratului publicü brașoveanü, fără diferență de naționalitate, pentru mărinimosulü sprijinü materialü, cu care a întâmpinatü întreprinderea sa în favorulü fondului reuniunii nostre cu ocasiunea petrecerei aranjate în presera anului nou st. v. În specialü primescă mulțămită cordială acei domni și dömne, cari au binevoitü a contribui mai multü ca prețulü ficatü de întrare, la sporirea venitului curatü, care se urcă peste 400 fl. v. a.

Numele acelorü mărinimoși contributori ne luămü voia a le publica:

D. I. Gött a plătitü pe unü biletü de persönă 2 fl., d-na B-nesa Hügel 3 fl., d-nii: Fr. Kindler 3 fl., Lászlo G. 2 fl., Lászlo D. 2 fl., Kovasznai S. 1 fl. 50 cr., Keresztesy I. 1 fl. 50 cr., A. Hessheimer 2 fl., J. Bachmaier 2 fl., J. Vassadi 3 fl., Dr. Otrobán 2 fl., M. Lang 1 fl. 50 cr., N. N. 2 fl., P. Zănescu 2 fl., d-na Elena A. Popoviciu 2 fl., d-na Efosina Popa 2 bil. 10 fl., d-nii: D. Eremia 2 bil. 4 fl., H. Lang 2 bil. 3 fl., C. Wolfsohn 2 bil. 3 fl., Gmeiner 2 bil. 3 fl., N. Iorgulescu 1 bil. 5 fl., C. Triandafilides 1 bil. 3 fl., P. Nemes 1 biletü de familiă 3 fl., Dr. Gusbeth 1 bil. de fam. 5 fl., d-na Kertsch 1 bil. de fam. 4 fl., d-na Kovanitsch 1 bil. de fam. 3 fl., d-nii: L. Adler 1 bil. de fam. 3 fl., V. Maurer 1 bil. de persönă 5 fl., Fr. Obert 2 bil. de pers. 3 fl., Dr. A. Mureșianü 1 bil. de pers. 3 fl., Dr. I. Neagoe 1 bil. de pers 3 fl., T. Ciureu 1 bil. de pers. 3 fl., d-nii: Frații Simay 1 bil. de fam. și 1 de pers. 4 fl. 50 cr., d-na Henrieta Vautier la fondü 6 fl.

Brașovü în 14 (26) Ianuaru 1885.

Comitetulü Reuniunii femeilorü române pentru ajutorarea veduvelorü gr. or. din Brașovü și Săcele.
Susana Mureșianü,
președintă.
St. Iosifü,
actuariu.

Nou abonamentü

la

„Gazeta Transilvaniei.“

Cu 1 Ianuaru st. v. 1885 s'a începutü unü nou abonamentü, la care invitămü pe onorații amici și sprijinitori ai föiei nostre.

Domnii abonați noi suntü rugați a ne trãmite adresele D-lorü exactă arătându-ne și poșta ultimă

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“

Editorü: Iacobü Mureșianu.

Redacötörü responsabilü: Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena
din 30 Ianuarie st. n. 1885.

Rentă de aur 6%	—	Bonuri croato-slavone	100. —
Rentă de aur 4%	98.20	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	98.75
Rentă de hârtie 5%	94.40	Imprumutul cu premiu ungh.	119.50
Imprumutul căilor ferate ungare	146.25	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	118. —
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (1-ma emisiune)	98.60	Renta de hârtie austriacă	83.55
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (2-a emisiune)	122. —	Renta de arg. austr.	84.10
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (3-a emisiune)	107. —	Renta de aur austr.	106.85
Bonuri rurale ungare	101.50	Losurile din 1860	138.50
Bonuri cu cl. de sortare 101. —	—	Acțiunile băncii austro-ungare	867. —
Bonuri rurale Banat-Tim. mișu	101.50	Act. băncii de credit ungh.	314.25
Bonuri cu cl. de sortare 101. —	—	Act. băncii de credit austr.	304.70
Bonuri rurale transilvane	101.50	Argintul — Galbină împărătesc	5.80
		Napoleon-d'or	9.77 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.35
		Londra 10 Livres sterline	123.65

Bursa de București.

Cota oficială dela 17 Ianuarie st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	—	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—
convert. (6%)	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—
" " (5%)	—	—
" " urban (7%)	—	—
" " (6%)	—	—
" " (5%)	—	—
Banca națională a României	1170	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	258	—
" " Națională	—	—
Aur	1 5/8%	—
Bancnote austriace contra aur	—	—

Cursul pieței Brașov

din 31 Ianuarie st. n. 1885.

Bancnote românești	Cump.	8.45	Vënd.	8.46
Argint românesc	"	8.38	"	8.42
Napoleon-d'or	"	9.75	"	9.77
Lire turcesci	"	10.98	"	11. —
Imperial	"	9.98	"	10. —
Galben	"	5.70	"	5.72
Scrisurile fonc. »Albina«	"	100.50	"	101. —
Ruble Rusesci	"	127.75	"	128.5
Discontul	"	7—10 %	"	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutunerie-lui Gross (în casa prefecturii.)

Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an și pe un an, înainte de 1-a Aprilie 1884, sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcată dela 1 Aprilie 1884, care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., și pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.“

Prețuri câtă se pôte de eftine.

Am onore a aduce la cunoștința on. publică că marfa care se află în magazinul firmei Iosef Löffler am luat-o eu cu banii gata, și pentru ca să mi pot aranja magazinul după cerințele de aș vîndea marfa care constă din

Postavuri, — marfă, mode și mărunchișuri
pană la
20 Februarie a. c.

cu prețurile cele mai eftine. Se oferă der on. publică ocaziunea de a face tîrguieii cu prețuri de mirare eftine. Dela 20 Februarie prețurile se vor urca erăși.

Pentru o cercetare numerosă se rogă

M. Bats,

Brașov, piața florilor, în colțul stradei teatrului.

Prețuri extraordinare de eftine.

Casse de Wertheim

ce resistă pe deplin în contra focului și nici nu se pot sparge, din cele mai renumite fabrici de casse

L. FLEISCHER

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în toate mărimile.

Iustinianu M. Grama,
depositarul fabricii în Brașov.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal				Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.					
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus				
București	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	—	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35	
Predeal	1.09	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	—	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55	
Timiș	1.33	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	—	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28	
Brașov	2.06	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	—	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30	
Feldiara	2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.20	
Apatia	2.44	7.09	6.28	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Glogovaț	4.16	6.39	
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Gyorok	4.47	7.19	
Agostonfalva	3.18	8.09	7.42	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Pauliș	5.02	7.39	
Homorod	3.51	8.53	8.51	Rév	5.46	11.41	4.31	—	—	Ilia	7.01	2.54	—	Radna-Lipova	5.25	8.11	
Hașfaleu	4.51	10.18	10.52	Bratca	6.09	12.15	—	—	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Bonop	5.57	8.49	
Sighișora	5.11	10.55	11.56	Bucia	6.28	12.48	—	—	—	Zam	7.49	3.48	—	Bérozov	6.18	9.18	
Elisabetopole	5.39	11.36	12.43	Ciucia	6.52	1.48	5.28	—	—	Soborșin	8.32	4.37	—	Soborșin	7.11	10.27	
Mediaș	6.00	12.11	1.23	Huedin	7.32	3.21	—	—	—	Bérozov	9.19	5.30	—	Zam	7.48	11.18	
Copșa mică	6.29	12.35	2.07	Stana	7.51	3.54	—	—	—	Conop	9.40	5.58	—	Gurasada	8.22	11.57	
Micăsasa	—	12.54	2.27	Aghiriș	8.12	4.34	—	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27	
Blașu	7.02	1.29	3.06	Ghirbău	8.24	4.52	—	—	—	Pauliș	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57	
Crăciunel	—	1.45	3.22	Ghirbău	8.24	4.52	—	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45	
Teiuș	7.38	2.26	4.15	Nedeșdu	8.38	5.11	—	—	—	Glogovaț	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58	
Aiud	7.55	2.48	4.44	Clușin	8.57	5.40	7.08	—	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46	
Vințulu de sus	—	3.12	5.10	Apahida	9.23	6.00	7.18	—	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20	
Uiara	—	3.19	5.19	Ghiris	9.50	6.29	—	—	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Vințulu de jos	11.46	5.06	
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	Ghiris	11.15	8.14	8.29	—	—	Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15	
Ghiris	8.48	4.10	6.38	Uiara	12.04	9.49	8.53	—	—	Teiuș	6.20	—	—	Teiuș	12.53	7.00	
Apahida	—	5.39	8.51	Vințulu de sus	12.12	9.58	—	—	—	Arad-Timisoara				Simeria (Piski) Petroșeni			
Clușin	10.08	5.59	9.18	Aiud	12.19	10.07	—	—	—								
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	Teiuș	12.45	10.42	9.17	—	—								
Ghirbău	—	6.54	8.34	Crăciunel	1.15	11.32	9.40	—	—								
Aghiriș	—	7.10	8.59	Blașu	1.44	12.03	—	—	—								
Stana	—	7.25	9.35	Micăsasa	2.00	12.24	10.12	—	—								
Huedin	—	7.49	10.16	Copșa mică	2.34	12.43	—	—	—								
Ciucia	11.33	8.11	11.04	Mediaș	2.52	1.22	10.45	—	—								
Bucia	12.06	8.52	12.17	Elisabetopole	3.27	2.24	11.07	—	—								
Bratca	—	9.11	12.47	Sighișora	4.01	3.06	11.29	—	—								
Rév	—	9.29	1.21	Hașfaleu	4.50	4.17	12.15	—	—								
Mező-Telegd	12.25	9.52	2.05	Homorod	5.08	4.51	12.30	—	—								
Fugyi-Vásárhely	1.11	10.27	3.08	Agostonfalva	6.47	7.07	1.32	—	—								
Várad-Velinte	—	10.46	3.39	Apahida	7.36	8.10	2.04	—	—								
Oradia-mare	1.49	11.04	4.06	Feldiara	8.09	8.46	2.24	—	—								
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	Brașov	8.41	9.20	2.44	—	—								
Szolnok	3.14	1.47	11.05	Timiș	9.20	10.15	3.15	—	—								
Buda-Posta	5.10	4.40	2.37	București	—	6.00	3.25	—	—								
Viena	7.30	7.44	6.40			6.57	4.03	—	—								
	2.00	6.20	2.00			7.32	4.28	—	—								

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grise

Tipografia ALEXI, Brașov.